

Mật Tạng Bộ 1_ No.882 (Tr.349 _Tr.352)

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI CHÂN THẬT NHIẾP ĐẠI THỪA
HIỆN CHỨNG TAM MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỀN THỨ TƯ

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tán Đại Phu Thí Quang Lộc
Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư, Sa Môn đợc ban áo tía (kẻ bầy tôi là) nhóm THI HỘ
phụng chiếu dịch

Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

KIM CƯƠNG GIỚI ĐẠI MAN NOA LA QUẢNG ĐẠI NGHI QUY
PHẦN THỨ NHẤT CHI BỐN_

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn **Bất Không Thành Tựu** Như Lai (Amogha-siddhi) vì
ân Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai với **tất cả Như Lai Trí** (Sarva-tathāgata-
jnāna) cho nên nhập vào **Nhất Thiết Ba La Mật Đa Tam Muội** (Sarva-pāramitā-
samaya) **sinh ra** (Sambhava) **Kim Cương gia trì Tam Ma Địa** (Vajrādhiṣṭhānam
samādhi). Đây gọi là **Tam Muội Yết Ma** (Karma-samayam) của tất cả Như Lai, tức
Tự Ấn (Svamudram) từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“**Yết lý-ma, phộc nhật-lý**”

𑖀𑖩𑖔𑖕

KARMA-VAJRI

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền hiện **Nhất Thiết Yết Ma
Quang Minh Cự Đức Trì Kim Cương** (Sarva-karma-raśmi bhagavān vajra-dhāra) ở
trong **ánh sáng Yết Ma** (Karma-raśmi) thành **tượng Như Lai** (Tathāgata-vigrahaḥ)
nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, ân khắp tất cả Như Lai Trí xong, lại tụ
làm một Thế. Từ đó hiện ra **tượng Đại Kim Cương Yết Ma** (Mahā-karma-vajra
vigrahaḥ) ngang bằng vòng khắp tất cả Thế Giới, tùy theo hướng phương diện, ở trong
vành trăng phía bên trái của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai, như Lý mà trụ, nói
Tụng này là:

“Lớn thay! Tất cả Chính Giác Tôn

Nhiều Nghiệp Kim Cương tức Ta là

Do một thành nơi không có tận

Ở cõi hữu tình khéo tác nghiệp”

Đây là **Trí Tam Muội** (Jñāna-samayā), **Đại Quán Đỉnh** (Mahābhīṣekā), **Kim
Cương Pháp Tính** (Vajra-dharmatā), **Nhất Thiết Cúng Dường** (Sarva-pūjā) của tất
cả Như Lai. Pháp Môn **Đại Ba La Mật Đa** (Mahā-pāramitā) của tất cả Như Lai.

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai lại nhập vào **Nhất Thiết Như
Lai Duyệt Lạc Cúng Dường Tam Muội** (Sarva-tathāgata-rati-pūjā-samaya) sinh ra
Kim Cương Tam Ma Địa (Vajram-samādhi). Tức **Đại Minh Phi** (Mahā-devīm: Đại
Thiên Nữ) của **tất cả Như Lai Bộ** (Sarva-tathāgata-kula), từ trái tim của mình xuất ra,
nói Đại Minh đó là:

“**Phộc nhật-la, la tế**”

𑖀𑖩𑖔𑖕

VAJRA-LĀSYE

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền xuất ra **Đại Kim Cương
Ấn Cự Đức Trì Kim Cương** (Mahā-vajra-mudrā-bhagavān vajra-dhāra) ở trong **Kim**

Cương Ân Môn (Vjra-mudrā-mukhe) đó thành tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một Thê, hiện ra **tượng Kim Cương Hy Hý Đại Minh Phi** (Vajra-lāsyē-mahā-devīm) như thân tướng của Kim Cương Tát Đỏa không có khác, đủ **mọi loại hình sắc** (Vicitra-varṇa-rūpa), **uy nghi tốt đẹp** (Lingeryāpathā: hình tướng uy nghi), **mọi vật trang nghiêm** (Sarvālaṃkāra) **để làm trang nghiêm** (Vibhūṣita), **tổng nhiếp** (Samgraha) **Kim Cương Tát Đỏa Minh Phi** (Vajrasattva-dayitā: người nữ được Kim Cương Tát Đỏa yêu thương) của tất cả Như Lai Bộ, ở trong vành trăng phía bên trái Mạn Noa La của Đức Thế Tôn A Súc Như Lai, như Lý mà trụ, nói Tụng này là:

*“Lớn thay! Ta có không gì sánh (vô đẳng tỷ)
Cúng dường thượng diệu của chư Phật
Do biết vui muốn cúng dường nên
Liên hay chuyển các cúng dường ấy”*

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Bảo Man Quán Đỉnh Tam Muội** (Sarva-tathāgata-ratna-mālābhīṣeka-samaya) **sinh ra** (Udbhava) Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **Đại Minh Phi** (Mahā-devīm) của tất cả Như Lai Bộ từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la, ma lê”

𑖀𑖩𑖫𑖭

VAJRA-MĀLE

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền xuất ra **Đại Bảo Ân Cụ Đức Trì Kim Cương** (Mahā-ratna-mudrā bhagavān vajra-dhārta) ở trong **Ân báu lớn** (Mahā-ratna-mudrā) đó thành tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một Thê, hiện ra **tượng Kim Cương Man Đại Minh Phi** (Vajra-mālāṃ-mahā-devīm) ở vành trăng phía bên trái Mạn Noa La của Đức Thế Tôn Bảo Sinh Như Lai, như Lý mà trụ, nói Tụng này là:

*“Lớn thay! Ta, không gì sánh (vô đẳng tỷ) này
Đấy tức xưng là **Bảo Cúng Dường**
Mà Tôi Thắng Vương ba cõi ấy
Nhận Giáo Lệnh nên làm cúng dường”*

_Bấy giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Diệu Ca Tam Muội** (Sarva-tathāgata-saṃgīti-samaya) **sinh ra** Kim Cương Tam Ma Địa. Tức Đại Minh Phi của tất cả Như Lai Bộ từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la, nghệ đế”

𑖀𑖩𑖫𑖭

VAJRA-GĪTE

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền xuất ra **Nhất Thiết Như Lai Pháp Ân Cụ Đức Trì Kim Cương** (Sarva-tathāgata-dharma-mudrā bhagavān vajra-dhāra) ở trong **Pháp Ân** (Dharma-mudrā) của tất cả Như Lai đó thành tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một Thê, hiện ra **tượng Kim Cương Diệu Ca Đại Minh Phi** (Vajra-gīttāṃ-mahā-devīm) ở trong vành trăng phía bên trái Mạn Noa La của Đức Thế Tôn Quán Tự Tại Vương Như Lai, như Lý mà trụ, nói Tụng này là:

*“Lớn thay! Đại Diệu Ca trang nghiêm
Ta sẽ cúng dường các điều thấy (Kiến giả)
Do vui thích cúng dường ấy nên*

Tức tất cả Pháp như hương ứng”

Bây giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Vũ Cúng Đường Tam Muội** (Sarva-tathāgata-nṛtya-pūjā samaya) sinh ra Kim Cương Tam Ma Địa. Tức Đại Minh Phi của tất cả Như Lai Bộ từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la, niết-lý đế”

𑖀𑖩𑖫𑖮

VAJRA-NṚTYE

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền hiện **Nhất Thiết Như Lai Vũ Cúng Đường Quảng Đại Pháp Dụng Sự Cụ Đức Trì Kim Cương** (Sarva-tathāgata-nṛtya-pūjā-vidhi-vistarā bhagavān vajra-dhāra) ở trong *việc múa cúng đường Pháp Dụng rộng lớn* (Nṛtta-pūjā-vidhi-vistarebhyaḥ) của tất cả Như Lai đó, thành tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một Thể, hiện ra **tượng Kim Cương Vũ Đại Minh Phi** (Vajra-nṛtta-mahā-devīm) ở trong vành trăng phía bên trái Mạn Noa La của Đức Thế Tôn Bất Không Thành Trụ Như Lai, như Lý mà trụ, nói Tụng này là:

“Lớn thay! Rộng lớn, Ta cúng đường

Rộng làm tất cả việc cúng đường

Dùng Pháp Dụng của Kim Cương Vũ

An lập khéo cúng đường chư Phật”

Đây gọi là **Nhất Thiết Như Lai Vô Thượng Duyệt Lạc Tam Muội** (Sarva-tathāgatānuttara-sukha-saumanasya-samayā), **Nhất Thiết Như Lai Man** (Sarva-tathāgata-mālā), **Nhất Thiết Như Lai Ca Vịnh** (Sarva-tathāgata-gāthā), **Nhất Thiết Như Lai Tác Vô Thượng Sự Nghiệp** (Sarva-tathāgatānuttara-pūjā-karma-karī). Tức là **Cúng Đường bí mật** (Guhya-pūjah) của tất cả Như Lai.

Lại nữa, Đức Thế Tôn A Súc Như Lai vì đối với việc cúng đường của Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai cho nên liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Đại Tiểu Tam Muội** (Sarva-tathāgata-prahlādana-samaya: Nhất Thiết Như Lai Sử Hoan Hỷ Tam Muội) sinh ra Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **Nga Ni Ca Đại Minh Phi** (Gaṇikāṃ-mahā-devīm: Kỹ Nữ Đại Minh Phi) của tất cả Như Lai từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la độ bé”

𑖀𑖩𑖫𑖮

VAJRA-DHŪPE

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền hiện **Chủng Chủng Hương Cúng Đường Vân Hải Trang Nghiêm Chu Biến Nhất Thiết Kim Cương Giới Lượng Cụ Đức Trì Kim Cương** (Aneka-vidhā dhūpa-pūjā-megha-samudra-vyūhāḥ sarva-vajra-dhātu-spharaṇā bhagavān vajra-dhāra) ở trong sự trang nghiêm của **mọi loại biển mây Hương cúng đường** (Dhūpa-pūjā-megha-samudrebhyaḥ) đó, xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một Thể, hiện ra **tượng Kim Cương Hương Đại Minh Phi** (Vajra-dhūpa-devatā kāyaḥ: thân Kim Cương Hương Thiên Thân) ở trong vành trăng phía bên trái góc **lầu gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong** (Vajra-maṇi-ratna-sikhara-kūṭāgārasya) của Đức Thế Tôn, như Lý mà trụ, nói Tụng này là:

“Lớn thay! Ta, Đại Cúng Đường này

Kim Cương Đại Tiểu đủ đoan nghiêm

Do chúng sinh ấy vào khắp nên

Mau được quả Bồ Đề vô thượng”

Bây giờ, Đức Thế Tôn Bảo Sinh Như Lai vì đối với việc cúng dường của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai cho nên liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Bảo Trang Nghiêm Cúng Dường Tam Muội** (Sarva-tathāgata-ratnābharāṇa-pūjā-samaya) sinh ra Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **Bát La Đế Ha Lăng Đại Minh Phi** (Pratīhārīm-mahā-devīm: Thủ Môn Đại Minh Phi) của tất cả Như Lai từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la, bồ sáp-bế”

𑖀𑖄𑖔𑖒

VAJRA-PUṢPE

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền hiện **Nhất Thiết Hoa Cúng Dường Trang Nghiêm Chu Biến Nhất Thiết Hư Không Giới Lượng Cụ Đức Trì Kim Cương** (Sarva-puṣpa-pūjā-vyūhāḥ sarvākāśa-dhātu-spharaṇā bhagavān vajra-dhāra) ở trong sự trang nghiêm của **tất cả Hoa cúng dường** (Sarva-puṣpa-pūjā) đó, thành tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một **Thế**, hiện ra **tượng Kim Cương Hoa Đại Minh Phi** (Vajra-puṣpa-devatā kāyaḥ: thân Kim Cương Hoa Thiên Thần) ở trong vành trăng phía bên trái góc lều gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong của Đức Thế Tôn, như Lý mà trụ, nói Tụng này là:

“Lớn thay! Ta, Hoa Cúng Dường này

Tất cả trang nghiêm đã khéo làm

Do Tính báu của các Như Lai

Mau được thành tựu các cúng dường”

Bây giờ, Đức Thế Tôn Quán Tự Tại Vương Như Lai vì đối với việc cúng dường của Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai cho nên liền nhập vào **nhất Thiết Như Lai Đẳng Cúng Dường Tam Muội** (Sarva-tathāgatāloka-pūjā-samaya) sinh ra Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **Nột Đỉnh Đại Minh Phi** (Dūtiṃ-mahā-devīm: Sứ Nữ Đại Minh Phi) của tất cả Như Lai từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“Phộc nhật-la, lộ kế”

𑖀𑖄𑖔𑖒𑖀

VAJRA-ĀLOKE

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền hiện **Nhất Thiết Đẳng Cúng Dường Trang Nghiêm Chu Biến Pháp Giới Cụ Đức Trì Kim Cương** (Sarvāloka-pūjā-vyūhāḥ sakala-dharma-dhātu-spharaṇā bhagavān vajra-dhāra) ở trong sự trang nghiêm của **tất cả Đẳng cúng dường** (Sarvāloka-pūjā) đó xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một **Thế**, hiện ra **tượng Kim Cương Đẳng Đại Minh Phi** (Vajrāloka-devatā kāyaḥ: thân Kim Cương Đẳng Thiên Thần) ở trong vành trăng phía bên trái góc lều gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong của Đức Thế Tôn, như Lý mà trụ, nói Tụng này là:

“Lớn thay! Ta, Diệu Quảng Đại này

Đã thành đèn cúng dường trang nghiêm

Do đó mau đủ ánh sáng nên

Liền được thấy tất cả Phật ấy”

Bây giờ, Đức Thế Tôn Bất Không Thành Tựu Như Lai vì đối với việc cúng dường của Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai cho nên liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Đồ Hương Cúng Dường Tam Muội** (Sarva-tathāgata-gandha-pūjā-samaya)

sinh ra Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **Tế Vi Đại Minh Phi** (Ceṭīm-mahā-devīm: Tỳ Nữ Đại Minh Phi) của tất cả Như Lai từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“**Phộc nhật-la hiền đề**”

𑖀𑖩𑖫𑖞𑖩

VAJRA-GANDHE

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời, liền hiện **Nhất Thiết Đồ Hương Cúng Đường Trang Nghiêm Chu Biến Nhất Thiết Thế Giới Vi Lượng Cự Đức Trì Kim Cương** (Sarva-gandha-pūjā-vyūhāḥ sarva-loka-dhātu-spharaṇā bhagavān vajra-dhāra) ở trong sự trang nghiêm của **tất cả Đồ Hương cúng dường** (Sarva-gandha-pūja) đó, xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một **Thế**, hiện ra **tượng Kim Cương Đồ Hương Đại Minh Phi** (Vajra-gandha-devatā kāyaḥ: thân Kim Cương Đồ Hương Thiên Thân) ở trong vành trăng phía bên trái góc lầu gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong của Đức Thế Tôn, như Lý mà trụ, nói Tụng này là:

“*Lón thay! Đồ Hương thành cúng dường*

Ta, Ý rất thích vì diệu này

Do các Như Lai xoa hương khắp

Xông khắp tất cả thân thanh tịnh”

Đây gọi là **Trí Biến Nhập** (Jñānāveśā), **Đại Bồ Đề Chi Phần Tam Muội Gia** (Mahā-bodhyaṅga-saṃcayā) của tất cả Như Lai. **Pháp Quang Minh** (Dharmālokā), **Hương thẳng diệu thuộc Giới Định Tuệ Giải Thoát Giải Thoát Trì Kiến** (Śīla-samādhi-prajñā-vimukti-vimuktijñānadarsana-gandhā) của tất cả Như Lai. Đây tức là **Giáo Lệnh Sự Nghiệp** (Ajñā-kāryaḥ) của tất cả Như Lai.

Bây giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tam Muội Câu Đại Sĩ Tam Muội** (Sarva-tathāgata-samayāṃkuśa-mahāsattva-samaya) sinh ra Tát Đỏa Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **Ấn chúng sinh** (Mudrā-gaṇapatim: ấn Chúng Chủ) của tất cả Như Lai từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“**Phộc nhật-lãm cô xá**”

𑖀𑖩𑖫𑖞𑖩𑖫𑖞𑖩𑖫𑖞𑖩

VAJRA-AMKU‘SA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời Cự Đức Trì Kim Cương thành **Câu Triệu Tam Muội Kim Cương Ấn Chúng** (Ākarṣaya-samaya-vajra-mudrā-gaṇa) của tất cả Như Lai. Hiện ra xong, ở trong Câu Triệu Tam Muội Kim Cương Ấn Chúng của tất cả Như Lai đó xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một **Thế**, sinh ra **thân Kim Cương Câu Bồ Tát** (Vajrāṃkuśa bodhisattva kāyaḥ) ở trong vành trăng thuộc **cửa Kim Cương** (Vajra-dvāra) tại lầu gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong của Đức Thế Tôn, như Lý mà trụ, tác **Tam Muội Câu Triệu** (Samayāṃ-ākarṣayaṃ) của tất cả Như Lai, nói Tụng này là:

“*Lón thay! Tất cả Chính Giác Tôn*

Bình đẳng câu triệu, Ta bền chắc

Do Ta câu triệu khắp tất cả

Liền được tập hội Mạn Noa La”

Bây giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tam Muội Dẫn Nhập Đại Sĩ Tam Muội** (Sarva-tathāgata-samaya praveśa-mahāsattva-samaya) sinh ra Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **dẫn vào** (Praveśa) **Bát La Đế Ha La** (Pratīhāraṃ: Thừa

Chỉ, Giáo Lệnh) của **tất cả Như Lai Ấn** (Sarva-tathāgata-mudrā) từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“**Phộc nhật-la, bá xá**”

𑖀𑖩𑖫𑖮

VAJRA-PĀŚA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời Cụ Đức Trì Kim Cương thành **Dẫn Nhập Tam Muội Đại Ấn Chúng** (Praveśa-samaya-mahā-mudrā-gaṇā) của tất cả Như Lai. Hiện ra xong, ở trong Dẫn Nhập Tam Muội Đại Ấn Chúng của tất cả Như Lai đó xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một Thê, sinh ra **thân Kim Cương Sách Bò Tất** (Vajra-pāśa-bodhisattva kāyah) ở trong vành trăng thuộc **cửa báu** (Ratna-dvāra) tại lầu gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong của Đức Thế Tôn, như Lý mà trụ, tức dẫn vào tất cả Như Lai, nói Tụng này là:

“Lón thay! Tất cả Chính Giác Tôn

Ta, Kim Cương Sách khéo bền chắc

Nếu vào trong tất cả cực nhỏ

Cũng lại dẫn vào Tam Muội này”

_Bây giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tam Muội Tỏa Đại Sĩ Tam Muội** (Sarva-tathāgata-samaya-sphoṭa mahāsattva-samaya) sinh ra Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **Tam Muội của tất cả Như Lai** (Sarva-tathāgata-samaya) **cột buộc** (Bandha) **Nột Đa** (Dūṭa: Sứ Giả) của tất cả Như Lai từ trái tim của mình xuất ra. Nói Đại Minh đó là:

“**Phộc nhật-la, tác-phổ tra**”

𑖀𑖩𑖫𑖮

VAJRA-SPHOṬA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời Cụ Đức Trì Kim Cương thành **Nhất Thiết Như Lai Tam Muội Phộc Đại Ấn Chúng** (Sarva-tathāgata-samaya-bandha-mahā-mudrā-gaṇā). Hiện ra xong, ở trong **Phộc Đại Ấn Chúng** (Bandha-mahā-mudrā-gaṇā) của tất cả Như Lai Tam Muội xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một Thê, sinh ra **thân Kim Cương Tỏa Bò Tất** (Vajra-sphoṭa bodhisattva kāyah) ở trong vành trăng thuộc **cửa Pháp** (Dharma-dvāra) tại lầu gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong của Đức Thế Tôn, như Lý mà trụ, đối với tất cả Như Lai làm tướng khéo cột buộc, nói Tụng này là:

“Lón thay! Tất cả Chính Giác Tôn

Ta, Kim Cương Tỏa khéo bền chắc

Do cột tất cả bậc giải thoát

Vì lợi chúng sinh, lại cột buộc”

_Bây giờ, Đức Thế Tôn lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Biến Nhập Đại Sĩ Tam Muội** (Sarva-tathāgatāveśa mahāsattva-samaya) sinh ra Kim Cương Tam Ma Địa. Tức **tất cả Ấn Tế Tra** (Sarva-mudrā-ḥeṭam: tất cả ấn tôi tớ đồng bộc) của tất cả Như Lai từ trái tim của mình xuất ra, nói Đại Minh đó là:

“**Phộc nhật-la phệ xá**”

𑖀𑖩𑖫𑖮

VAJRĀVEŚA

Vừa mới ra khỏi trái tim của tất cả Như Lai thời Cụ Đức Trì Kim Cương thành **Nhất Thiết Như Lai Phổ Biến Cảnh Giác Ấn Chúng** (Sarva-tathāgata samanta-samcoditā-mudrā-gaṇā). Hiện ra xong, ở trong Phổ Biến Cảnh Giác Ấn Chúng của tất

cả Như Lai xuất ra tượng Như Lai nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới, lại tụ làm một Thể, sinh ra **thân Kim Cương Linh Bồ Tát** (Vajrāveśa-bodhisattva vīgraha) ở trong vầng trăng thuộc **cửa Yết Ma** (Karma-dvāra) tại lầu gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong của Đức Thế Tôn, như Lý mà trụ, cảnh giác khắp hết tất cả Như Lai, nói Tụng này là:

*“Lớn thay! Tất cả Chính Giác Tôn
Kim Cương Linh này, Ta bền chắc
Do làm tất cả Chủ Tể nên
Cũng lại làm các Bộc Sử (tôi tớ) ấy”*

Đây gọi là **Nhất Thiết Như Lai Tam Muội Câu Triệu** (Sava-tathāgata-samayākaraṇam), **Nhất Thiết Như Lai Dẫn Nhập** (Sarva-tathāgata-praveśa), **Nhất Thiết Như Lai Diệu Phộc** (Sarva-tathāgata-subandha), **Nhất Thiết Như Lai Kính Ái** (Sarva-tathāgata-vaśīkaraṇam). Nhóm như vậy y theo **Giáo Lệnh** (Ajñā) của tất cả Như Lai mà làm

Lại nữa, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai dùng sức gia trì, làm tương búng ngón tay (đàn chỉ) triệu tập khắp hết tất cả Như Lai, nói **Triệu Tập Gia Trì Tâm Minh** (Samājādhiṣṭhāna-hṛdaya-mantra) là:

“Phộc nhật-la, tam ma nhạ”
ॐ 𑖒 𑖑𑖔𑖕𑖖
VAJRA SAMĀJAH

Do trong **La Phộc** (Lava:7200 sát na), **Sát Na** (Kṣaṇa: khoảng khắc, thời gian cực ngắn), **Mâu Hô Lạt Đa** (Muhūrta: 30 la phộc, 2160000 sát na) đó, tức tất cả Như Lai trợ nhau **cảnh giác** (Saṃcodita) xong. Các Như Lai và chúng Bồ Tát nhiều như số bụi cực nhỏ của tất cả Thế Giới trong khắp hết tất cả biển mây Thế Giới...đều đến tập hội tại Mạn Noa La Kim Cương Ma Ni Bảo Phong Lâu Các này, đến chỗ của Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Như Lai ngự, nói **Phổ Lễ Đại Minh** đó là:

“Án, tất lý-phộc đất tha nga đa, bá nại, mãn nại nam, ca lỗ di”
ॐ 𑖒 𑖑𑖔𑖕𑖖 𑖑𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚 𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢

OM- SARVA TATHĀGATA-PĀDA VANDANĀM KARA-UMI.

Dùng **Tự Tính Thành Tựu Đại Minh** (Prakṛti-mantra) như vậy, tùy theo chỗ ưa thích. **Lễ khắp bàn chân của tất cả Như Lai** (Sarva-tathāgata-pāda vandānām) xong, nói Tụng này là:

*“Lớn thay! Chư Phật, Đại Phổ Hiền
Là diệu kính nghị của Bồ Tát
Tất cả Như Lai Đại Luân Đàn
Anh hiện tất cả tượng Như Lai”*

Nói điều đó xong. Lúc ấy tất cả Như Lai và các Bồ Tát ở mười phương Thế Giới đã đến tập hội, dùng sức gia trì của tất cả Như Lai cuộn cuộn nhập vào trái tim của Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai. Lại từ trái tim của tất cả Như Lai, mỗi mỗi đều xuất ra Bồ Tát Chúng Hội của mình ở chung quanh lầu gác Kim Cương Ma Ni Bảo Phong của Đức Thế Tôn vây quanh đồng trụ trong Tam Ma Địa, nói Tụng này là:

*“Lớn thay! Tất cả Chính Giác Tôn
Vô Thủy rộng lớn, xưa nay sinh
Do tất cả số bụi nhỏ đó
Đồng chứng thanh tịnh, một Phật Tính”*

Bây giờ, tất cả Như Lai ở mười phương Thế Giới đã đến tập hội thầy đều ở trong **Kim Cương Giới Đại Mạn Noa La** (Vajra-dhātu mahā-maṇḍala), dùng sức gia trì ở tận khắp các giới Hữu Tình không dư sót, rộng làm cứu hộ đều khiến cho đắc được lợi ích an vui. Cho đến được **Bình Đẳng Trí Thông** (Samatā-jñānābhijñā), **Tất Địa tối thượng** (Uttama-siddhi), quả thù thắng của tất cả Như Lai.

Thời các Như Lai đều cùng nhau khuyến thỉnh Đấng **Cụ Đức Nhất Thiết Như Lai Tăng Thượng Chủ Tể Tụ Kim Cương Tát Đỏa Vô Thủy Vô Chung Đại Trì Kim Cương** (Bhagavantam sarva-tathāgatādhipatiṃ svavajrasattvam anādinidhanam mahā-vajra-dharam). Dùng **108 tên** (Nāmaṣṭa-śata) đó khuyến thỉnh xưng tán.

Tụng là:

Kim Cương Dũng Mãnh, Đại Chính Sĩ (Vajra-sattva mahāsattva)

Đây tức Kim Cương, các Như Lai (Vajra sarva-tathāgata)

Do Tính Phổ Hiền, Kim Cương Sơ (Samantabhadra Vajrādyā)

Con đảnh lễ Thánh Kim Cương Thủ (Vajra-pāṇe namo 'stute)

Kim Cương Vương ấy, Diệu Thắng Giác (Vajra-rāja Subuddhāgrya)

Kim Cương Câu tức các Như Lai (Vajrāṃkuśa tathāgata)

Kim Cương Tối Thượng Bất Không Vương (Amogha-rāja Vajrāgrya)

Con đảnh lễ Kim Cương Câu Triệu (Vajrākārṣa namo 'stute)

Kim Cương Kính Ái, Đại Diệu Lạc (Vajra-rāga Mahāsaukhya)

Mà Kim Cương Tiễn khéo điều phục (Vajra-vāṇa Vasaṅkara)

Ma Dục Tối Thắng, Đại Kim Cương (Māra-kāma Mahā-vajra)

Con đảnh lễ Kim Cương Cung ấy (Vajracāpo namo 'stute)

Kim Cương Thiện Tai, khéo Sinh Thắng (Vajrasādho Susattvāgrya)

Kim Cương Cực Hỷ tức Đại Lạc (Vajra-tuṣṭi Mahā-rate)

Tối Thượng Kim Cương, Hoan Hỷ Vương (Prāmodyarāja Vajrāgraya)

Con đảnh lễ Kim Cương Hỷ ấy (Vajraharsa namo 'stute)

Kim Cương Diệu Bảo, lợi bền chắc (Vajra-ratna Suvajrārtham)

Kim Cương Hư Không, Đại Ma Ni (Vajrākāśa Mahāmaṇe)

Kim Cương Phong Thịnh, Hư Không Tạng (Ākāśa-garbha Vajrādhyā)

Con đảnh lễ Kim Cương Tạng ấy (Vajra-garbha namo 'stute)

Kim Cương Diệu Quang rực lửa lớn (Vajra-teja Mahā-jvāla)

Kim Cương Thánh Nhật, tức Phật Quang (Vajra-sūrya Jina-prabha)

Kim Cương viên Quang rất chiếu sáng (Vajra-raśmi Mahā-teja)

Con đảnh lễ Đại Kim Cương Quang (Vajra-prabha namo 'stute)

Kim Cương Bảo Tràng khéo lợi sinh (Vajra-ketu Susattvārtha)

Kim Cương Biểu Sát khéo vui vẻ (Vajra-dhvaja Sutoṣaka)

Tướng Diệu Bảo Tràng tức Kim Cương (Ratna-ketu Mahā-vajra)

Con đảnh lễ Kim Cương Sát ấy (Vajra-yaṣṭe namo 'stute)

Kim Cương Hỷ Tiểu rất ưa thích (Vajra-hāsa Mahā-hāsa)

Kim Cương Tiểu tức rất hiếm có (Vajra-smita Mahā-dbhuta)

Đại Hỷ Đại Lạc Kim Cương Sơ (Prīti-prāmodya Vajrāgrya)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Diệu Duyệt** (Vajra-prīte namo 'stute)

Kim Cương Diệu Pháp, Lý chân thật (Vajra-dharma Sutattvārtha)

Kim Cương Liên Hoa, khéo thanh tịnh (Vajra-padma Suśodhaka)

Quan Chiếu Tự Tại **Kim Cương Nhân** (Lokesvara Suvajrākṣa)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Nhân** ấy (Vajra-netra namo 'stute)

Kim Cương Lợi, tức Pháp Đại Thừa (Vajra-tikṣṇa Mahā-yāna)

Mà **kiếm Kim Cương**, khí trượng lớn (Vajra-kośa Mahā-yudha)

Kim Cương Thâm Thâm, **Diệu Cát Trường** (Mañjuśrī Vajra-gāṃbhīrya)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Tuệ** ấy (Vajra-buddhe namo 'stute)

Kim Cương Nhân, tức Kim Cương Trường (?đại đàn trường) [Vajra-hetu Mahā-maṇḍa]

Kim Cương Diệu Luân, Đại Lý Thú (Vajra-cakra Mahā-naya)

Như Giáo khéo chuyển **Kim Cương Khởi** (Supravartana Vajrottha)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Trường** ấy (Vajra-maṇḍa namo 'stute)

Tối Thượng Diệu Minh Kim Cương Ngữ (Vajra-bhāṣa Suvidyāgrya)

Kim Cương Trì Tụng, khéo thành tựu (Vajra-jāpa Susiddhida)

Vô Ngôn, Kim Cương Thắng Tất Địa (Avāca Vajra-siddhyagra)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Ngữ** ấy (Vajra-vāca namo 'stute)

Kim Cương Sự Nghiệp, khéo khiến dạy (Giáo lệnh) [Vajra-karma Suvajrājñā]

Như **Nghiệp Kim Cương** khéo hành khắp (Karma-vajra Susarvaga)

Kim Cương Bất Không rất rộng lớn (Vajrāmogha Mahodārya)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Xảo Nghiệp** (Vajra-viśva namo 'stute)

Kim Cương Thủ Hộ rất tinh tiến (Vajra-rakṣa Mahā-dhairya)

Kim Cương Giáp Trụ rất bền chắc (Vajra-varma Mahā-dṛḍha)

Tối Thắng siêng mạnh rất khó địch (Duyodhana Suvīryagrya)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Tinh Tiến** (Vajra-vīrya namo 'stute)

Kim Cương Dạ Xoa, phương tiện lớn (Vajra-yakṣa Mahopāya)

Nanh bén Kim Cương rất đáng sợ (Vajra-daṃṣṭra Mahā-bhaya)

Tồi Phục Ma Lực, Thắng Kim Cương (Māra-pramardin Vajrogra)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Bạo Nộ** (Vajra-caṇḍa namo 'stute)

Diệu Kim Cương Quyền, uy lực lớn (Vajra-saṃdhi Susānnidhya)

Mà **Kim Cương Quyền** khéo giải thoát (Vajra-bandha Pramocaka)

Kim Cương Kiên Cố, Thắng Tam Muội (Vajra-muṣṭy Agrasamaya)

Con đĩnh lễ **Kim Cương Quyền** ấy (Vajra-muṣṭe namo 'stute)

Như vậy trăm tám (108) tên vắng lặng (Tịch tĩnh danh)

Nếu có người thường hay thọ trì

Kẻ ấy ở Kim Cương Quán Đĩnh

Tất cả chỗ làm thắng thành tựu

Tên bí mật tối thượng như vậy

*Đại Trì Kim Cương, xưng tán này
Nếu có người thường hay ca vịnh
Được cùng **Kim Cương Thủ** không khác
_Ta đã xưng tán nhóm như vậy
Trăm lễ tám tên **Trì Kim Cương**
Đại Thừa hiện chứng Tam Muội Môn
Lưu bố Lý Thú màu nhiệm này
Ta đã khuyến tỉnh Ngài, hàng Thánh
Nguyện nói **Tôi Thượng Tự Nghi Quỹ**
Là **Nhất Thiết Phật Đại Trí Luân**
Tôi Thắng Kim Cương Mạn Noa La.*

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI CHÂN THẬT NHIẾP ĐẠI THỪA
HIỆN CHỨNG TAM MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYÊN THỨ TƯ (Hết)